

じょうほう くらしの情報

Ikeda public information Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 池田生活指南 이케다시 생활 정보

池田市
ダイバーシティセンター
Ikeda
Diversity
Center



いけだしだいばーしーていせんたー
【池田市ダイバーシティセンターでやっています】

○にほんごカフェ

にちじ かようび もくようび しゅくじつ きゅうじつ
日時 火曜日と木曜日（祝日と休日はやすみです）

ごぜん じ じ ふん
午前10時から11時30分

ないよう ぼらんていあ にほんご こうりゅう
内容 ボランティアと日本語で交流します。

たいしょう がいこくじんしゅみん
対象 外国人市民

○おしゃべりカフェ

にちじ きんようび ごぜん じ じ ふん
日時 金曜日 午前10時から11時30分

ないよう がいこくじんしゅみん あつ こうりゅう
内容 外国人市民が集まって交流します。

OTBY「To Be yourself」

にちじ どようび ごぜん じ じ ふん
日時 土曜日 午前10時から11時30分

しゅくじつ きゅうじつ
（祝日と休日はやすみです）

ないよう にほんご べんきょう しゅくだい てつだ
内容 日本語の勉強や宿題を手伝います。

たいしょう がいこくじん どう かあ がいこくじん
対象 外国人または、お父さんかお母さんどちらかが外国人の

しょうがくせい ちゅうがくせい
小学生と中学生

ていいん にん
定員 5人



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어



つな が り え い し ば し ま つ
★ツナガリエ石橋で お祭りが あります★
 だ れ で も き 来 て く だ さ い 。 い け だ し ほ ー む ペ ー じ み 池 田 市 の ホ ー ム ペ ー ジ を 見 て く だ さ い 。

ねん が つ に ち ど よ う び ご ぜん じ ご ご じ
2022年12月3日 (土曜日) 午前10時から 午後4時まで

○ステージ

〈時間〉午前11時から 午後4時まで
 〈場所〉1階のロビー
 〈内容〉①絵本を読みます ②インドのおどり
 ③オカリナとピアノの演奏会 ④らくご
 〈見れる人〉①25人 ②25人 ③25人 ④25人
 〈予約〉11月14日(月曜日)から 予約できます。ステージ
 を見たい人は ツナガリエ石橋へ 行くか 電話で 予約し
 てください。



- ①・④ へ行きたい人は 石橋図書館で 予約します。
- ② へ行きたい人は ダイバーシティセンターで 予約します。
- ③ へ行きたい人は わたぼうしで 予約します。

○世界の文化を体験(その国の文化を知り 体で
 感じる)しよう

〈時間〉午前10時から 12時まで
 〈場所〉5階 多目的スペース
 〈内容〉インドネシア・マレーシアの 文化を 体験する
 〈問い合わせ〉ダイバーシティセンター

○池田市に 住んでいる 外国人が 話します
 (トークショー)

〈時間〉午後1時から 2時まで
 〈場所〉5階 多目的スペース
 〈内容〉「あなたの 隣に 暮らす 外国人って どんな
 人?~さあ、聞いてみよう!~」について池田市に
 住んでいる 外国人が 話します
 〈話を聞ける人〉30人(予約は ありません。)
 〈問い合わせ〉ダイバーシティセンター

○簡単な問題に 答えて プレゼントを もらおう

〈内容〉1階で 紙を もらいます。1階から 5階に 上
 がって 簡単な 問題に 答えます。全部 分かった人に
 プレゼントを 渡します。(200人)
 〈問い合わせ〉石橋図書館

○0歳から 3歳までの 子どもと 保護者が 遊んだり 歌つ
 たりします

〈時間〉①午前10時から 11時 ②11時30分から 午後0時
 30分、③午後1時30分から 2時30分 ④午後3時から 4時
 〈場所〉わたぼうし
 〈内容〉子どもが 自由に 遊んだり 歌ったり します。
 〈遊べる人〉0歳から 3歳までの 子どもと 保護者(子ども
 の 世話をする 人)それぞれ7組
 〈問い合わせ〉わたぼうし



○子どもの プログラム

〈時間〉午前10時から 午後3時
 〈場所〉1階 ロビー
 〈内容〉紙に “ツナガリエ石橋” の はんこを 押します。
 いろえんぴつで すきな絵を 描きます。描いた絵は 1階の ロビー
 に 飾ります。(12月3日から 31日まで 飾ります。)
 〈参加できる子ども〉小学6年生まで80人(予約は あり
 ません)
 〈問い合わせ〉ダイバーシティセンター

○写真を 飾ります

〈場所〉1階 ロビー
 〈内容〉池田市に 住んでいる 外国人が 池田市の 景色や
 人の 写真を 撮りました。いろいろな 写真を 飾ります。
 〈問い合わせ〉ダイバーシティセンター



○展示

〈場所〉5階 多目的スペース
 〈内容〉男女共同参画(男の人と 女の人が お互
 いの 能力(物事を するために必要な 力)や 個
 性(その人の 持っている 性格)を 生かして 大切に
 思いながら 暮らす 社会 について 書いた 紙を 貼っ
 ています。

だいばーしていせんたーダイバーシティセンター ☎072-735-7588 いしぼしとしょかん石橋図書館 ☎072-760-2383 わたぼうし ☎072-761-6777

★ホゼアさんと Enjoy English 「Christmas Program for Kids」★

〈日にち〉12月10日(土曜日) 〈A〉午前10時から 11時30分

〈B〉午後1時から 2時30分

〈内容〉ホゼアさんと 楽しく 英語で 過ごす クリスマス

〈参加できる 子ども〉 〈A〉4歳と 5歳の 子ども

〈B〉小学1・2年生の 子ども

〈参加できる 人数〉 〈A〉親子10組 〈B〉20人

〈お金〉 〈A〉1,000円 〈B〉500円



【生理用品を渡します】

次のひとに生理用品を渡します。池田市ダイバーシティセンターへ来てください。

- ① 新型コロナウィルスで収入が減って、生理用品が買えない人 ② いろいろな理由があって、生理用品が買えない人

★オミクロン株に 対応する ワクチン接種が 始まりました★

今まで接種していたワクチンよりも重症化(病気が重くなること)や発症予防(コロナにかかりにくくなる)に効果(よい結果)のあるワクチンの接種が始まりました。このワクチンは1人1回だけ接種できます。

オミクロン株に 対応する ワクチンを 接種できる ひと

12歳以上の人で1・2回目の接種が終わった人。前に接種した日から5カ月過ぎた人に接種券(接種する時に必要な紙)を送ります。今家にある人はその接種券を使ってください。

- 接種する場所：保健福祉総合センター、池田市役所1階、マックシール異病院、池田回生病院、個別の病院

- 接種するワクチン：ファイザー社のワクチン

今までの ワクチンを 接種(オミクロン株対応の ワクチンでは ありません)します

12歳以上の人で1回目から3回目の接種をする人は今までのワクチンを接種できます。

- 接種する場所：個別の病院

- 接種するワクチン：今までのファイザー社のワクチン

子ども(5歳から11歳)の 3回目の 接種について

子ども(5歳から11歳)の3回目の接種ができます。2回目の接種をした後5カ月過ぎた人に3回目の接種券を送ります。

- 接種する場所：保健福祉総合センター

- 接種するワクチン：ファイザー社の子ども用ワクチン

乳幼児(6か月から4歳の 赤ちゃん と 子ども)の 接種

乳幼児用のワクチンは3回接種します。早く接種をしたい人は池田市役所の新型コロナ対策課かコールセンター

池田市のホームページを見てください。12歳以上の子どもに接種する小児用ワクチンではありません。

※わからないことは 新型コロナワクチンコールセンターに 聞いてください。 ☎0570-070-767

★電力・ガス・食べものの 値段が 上がっています

★1家族に 5万円を 渡します★

電力・ガス・食べる物の値段が上がっています。2022年の住民税を払っていない家族に5万円を渡します。このお金をもらえる家族に11月15日頃に書類(住所や名前など書く紙)を送ります。2022年1月2日頃より後に池田市に転入(他の場所から池田市に引っ越して来ること)した家族は11月30日頃に書類を送ります。必要なことを書いて2023年1月31日(火曜日)までに市役所に送ってください。

〈問い合わせ〉 価格高騰緊急支援給付金特設窓口 ☎072-754-6611 (月曜日から金曜日 午前9時から午後5時、祝日と休日はできません)

★2022年11月から 2023年2月までの 水道料金が 安くなります★

2022年11月から2023年2月まで水道料金・下水道使用料の基本料金をなくします。「水道使用水量のお知らせ」の紙は安くなる前の金額です。払うときに安くなります。申請はいりません。〈水道料金〉1カ月の基本料金781円・・・なくなります 〈下水道使用料〉1カ月の基本料金517円・・・なくなります

〈問い合わせ〉 上下水道部営業課 ☎072-754-6106



★2023年4月から 保育園に 通う 子どもを 集めます★

2023年4月から保育園に通う子どもを集めます。2022年11月1日(火曜日)から申込書(保育園にしたい人が名前や住所を書く紙)を配ります。(市役所の幼児保育課へ来てください。)池田市のホームページからもダウンロードできます。

〈次の子どもが保育園に通います〉 生まれてから57日過ぎて仕事や病気が理由で昼間に世話をしてくれる保護者(子どもの世話をする人)がいない子ども



〈お金〉 保育のお金(3歳から5歳の子どもは必要ありません。) 給食(昼ごはん)のお金(3歳から5歳の子どもは必要です。) 自分の子どもが保育園で使うものを買うお金がかかります。



- 〈次の方法で申し込み(入りたいという気持ちを言うこと)ができます。〉
① 2022年11月1日(火曜日)から12月14日(水曜日)に必要な書類を市役所の幼児保育課に持って来てください。(土曜日・日曜日・祝日はありません)
② 2022年11月1日(火曜日)から30日(水曜日)に特定記録か簡易書留(郵便局の人に聞いてください。)で市役所の幼児保育課(〒563-8666)住所は書かないでください。)に送ってください。
③ 2022年11月14日(月曜日)から30日(水曜日)(土曜日・日曜日・祝日はありません)に今通っている保育園を変えたい人は転所申込(保育園が変わる時に書く紙)を今通っている保育園の先生に渡してください。兄弟が今から申し込みをする時も兄弟が通っている保育園の先生に申し込み書を渡してください。

※今回申し込みができない人は2回目の申し込みがあります。2023年1月31日(火曜日)までに申し込みをしてください。2022年11月に入園して2023年4月からも同じ保育園に通う人も書類を出してください。かわいいことは「保育施設入所ガイド」か池田市のホームページを見てください。〈問い合わせ〉 幼児保育課 ☎072-754-6208

イベント

★お城まるしえプラス 池田城跡公園で 一日 楽しもう!★

〈日にち〉11月20日(日曜日) 午前11時から 午後3時30分(雨のときは やりません)

〈場所〉池田城跡公園

〈内容〉手作りの 小物・食べ物 いろいろな物 を 作る 体験、ダンス、楽器の 演奏など

〈問い合わせ〉池田城跡公園 ☎072-753-2767



エコミュージアム

★リユースと 食の マルシェ★

〈日にち〉11月27日(日曜日) 午前10時30分から 午後2時(雨のときは 早く 終わります)

〈場所〉池田駅前公園、中央公民館

〈内容〉リサイクル品(古いけれど まだ 使えるもの)や 野菜を 売ります。ゲームも あります。

相談・その他

★パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度が 始まります★

市民 ひとりひとりが 人間が 持っている 権利(考えること 信じるのが 自由(じゆう)にできること)を 大切に(たいせつ)します。

LGBTQ (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgenderなど)の人も 自分らしく 生きられる 社会(しゃかい)を めざしていきます。

◎パートナーシップ・ファミリーシップ制度

日本では 同じ 性別(せいべつ)の人と 結婚(けっこん)できません。それでも 相手(あいて)と 人生(じんせい)を 一緒に(いっしょ) 過ごす(すごす)と 決めて(きめて) 家族(かぞく)になる ことができる 制度(せいど)が 始(はじ)まります。子どもが いる時は その子どもを 家族(かぞく)とすることが できます。

◎手続き(物事をする 順番)

【1】宣誓(せんせい) (必ず(かならず) 守(まも)ると 約束(やくそく)すること) する日の前(ひ まえ)に 人権(じんけん)・文化国際課(ぶんかこくさいか)へ 電話(でんわ) またはメール

(j-bunka@city.ikeda.osaka.jp) で 予約(よやく)してください。

【2】2人で 市役所(しやくしょ)に 来(き)てください。パートナーシップ・ファミリーシップの 宣誓(せんせい)をします。

(宣誓書(せんせいしょ)に 必要(ひつよう)な こと(こと)を 書(か)いて 市役所(しやくしょ)の 人(ひと)に 渡(わた)します。)

【3】宣誓証(せんせいしょう) 明(めい)カード(カード)を 渡(わた)します。

◎宣誓(せんせい)する場所(ばしょ)

人権(じんけん)・文化国際課(ぶんかこくさいか)またはダイバーシティセンター

〈問い合わせ〉人権(じんけん)・文化国際課(ぶんかこくさいか) ☎072-754-6231

※くわしいことは 池田市(いけだし)ホームページ(ホームページ)を 見(み)てください。

こそだ
【子育て】

★2023年4月に 小学1年生になる 子どもの 健康診断（体に 悪いところがないか 調べること）を
します★

2023年4月に 小学校に 入学する 子ども（2016年4月2日から 2017年4月1日に生まれた 子ども）の健康
診断（体に 悪いところがないか 調べること）をします。

市役所から「健康診断票（体が 元気かどうか 書く 紙）」を 送ります。必要な ことを書いて 持って きてください。
保護者（子どもの 世話を する 人）と 一緒に きてください。

〈時間〉午後1時30分から 2時30分

〈場所〉中央公民館

〈問い合わせ〉学務課 ☎072-754-6902

12月1日（木曜日）から 26日（月曜日）に 申し込みをしてください

★留守家庭児童会（なかよし会）の 申し込みが 始まります★

〈次の 子どもが 入れます〉保護者が 仕事をしているか 病気の 子ども（1年生から 3年生の 子ども）

※支援学級（障がいがある子どもが 入る 学校の クラス）に入っている 子どもは 1年生から 6年生まで
入れます。

〈お金〉午後5時まで 子どもを 預ける人は 6,000円（1か月）払います。

午後6時まで 子どもを 預ける人は 9,000円（1か月）払います。

〈申し込みする 日〉

〈これから 入りたい 人〉市役所の 子育て支援課に 来てください

〈今 入っている 人と その兄弟〉今 入っている なかよし会の 人に 聞いてください

※11月15日頃から 申し込み書（入りたい 人が 書く 紙）を 配ります。池田市の 保育所、認定こども園、幼稚
園、児童会（なかよし会）、市役所へ 来てください。12月27日（日曜日）を 過ぎてから 申し込みを した人は 2023
年5月から なかよし会に 入れます。

〈問い合わせ〉子育て支援課 ☎072-754-6252



The place for the children with foreign backgrounds.

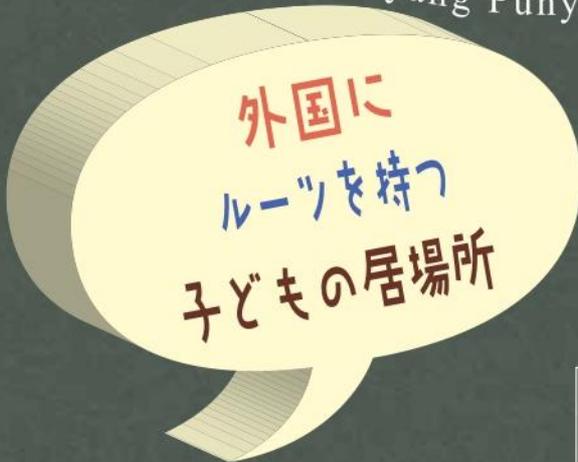
Tempat Anak-anak yang Punya Route dengan Luar Negeri

외국인 어린이들이 모이는 곳

Địa điểm cho những đứa trẻ có hoàn cảnh ngoại quốc

有外国关系的小朋友的相聚场所

T
O
B
E
Y
OURSELF



072-735-7588

idc@city.ikeda.osaka.jp

T B Y

外国にルーツを持つ
子どもたちが集まり、
日本語の勉強をしたり
宿題を手伝ってもらったり
みんなで遊んだりします。

対象

小学生～中学生

- ・1～3年生の児童は保護者が送迎してください。

場所

池田市
ダイバーシティセンター

- ・池田市石橋1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

毎週土曜日

午前10時～11時30分
*祝日は休み

- ・担任の先生を通じて申し込んでください。

T B Y

TBY is the place for the children with foreign backgrounds where they get supports with Japanese skills, their school homework. TBY also provides some fun activities for them to enjoy.

Applicants

Primary school to Junior high school students

- ・1st to 3rd grade students need to be dropped off and picked up, by thier guardian.

Place

- Ikeda Diversity Center
・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

EVERY SATURDAY

10:00 AM - 11:30 AM
*Closed on national holidays

- ・Please apply through a class teacher of your attending school

T B Y

TBY的内容提供
有外国关系的小
朋友在这里学习日文,
帮助做作业,
大家一起玩游戏

対象

小学生～中学生

- ・小学1年级 小学生3年级的儿童需要家长接送

地点

池田市
多样性中心

- ・池田市石橋1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

星期六

10:00～11:30
*假期关闭

- ・请通过担任老师来申请

T B Y

Anak-anak yang punya route di negara asing berkumpul, lalu menerima bantuan pelajaran bahasa Jepang, pekerjaan rumah dan bermain dengan semua orang dll.

Ditujukan kepada

Anak Sekolah Dasar-Siswa Sekolah Menengah

- ・Untuk anak SD kelas 1-3, harus diantar jemput oleh orangtuanya

Tempat

- Ikeda Diversity Center
・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

SABTU BUKA

10:00 AM - 11:30 AM
*Tutup pada hari libur nasional
・Silakan mendaftar melalui guru wali kelas

T B Y

(Nơi giữ gìn nguồn cội cho trẻ em nước ngoài)
Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi,
học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà vào
thứ 7 từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút tại Trung
tâm Diversity Ikeda

Đối tượng

Đối tượng tham gia là các học sinh tiểu học và trung học đang sinh sống ở thành phố Ikeda. Trong trường hợp trẻ là học sinh lớp 1- lớp 3 (tiểu học), bố mẹ phải đưa con đi và đón con về nhà.

Nếu bạn muốn tham gia hoạt động này, hãy đăng kí thông qua giáo viên của trường

Địa điểm

Ikeda Diversity Center
■ 1-6-23 (tsunagarie
Ishibashi),
Diversity Center5 tầng,
Ishibashi, Ikeda-city

Thứ bảy hàng tuần
10:00~11:30

* Ngày lễ là ngày nghỉ
Ai muốn tham gia hãy đăng ký tham gia thông qua giáo viên chủ nhiệm của trường đang học

T B Y

TBY는

외국에 뿌리를 둔 다문화 가정 아이들의 모임이며,
일본어공부, 학교숙제 등의 학습과
그 밖의 놀이를 통해
교류합니다.

[] 대상

초등학생 부터 중학생 까지
■ 초등학교 1학년 부터 3학년
학생은 참가, 귀가 시 보호자가
동반하여 주십시오.

[] 장소

이케다시 다이버시티센터
■ 이케다시 이시바시 1-23-6
츠타가리에 이시바시 5층
다이버시티센터

매주 토요일

10:00~11:30

*공휴일은 쉽니다

참가를 원하는 학생은
담당 선생님을 통해
신청하세요.

アクセスマップ Access MAP



池田市 **ダイバーシティセンター**
Ikeda Diversity Center

〒563-0032

池田市石橋1丁目23番6号 ツナガリエ石橋5階
Tsunagarie Ishibashi 5F 1-23-6 Ishibashi, Ikeda

| 開館時間 | 午前 9:00 ~ 午後 8:00
Open AM 9:00 ~ PM8:00

| 窓口受付 | 午前 9:00 ~ 午後 17:00
Reception AM 9:00 ~ PM17:00

| 休館日 | 毎月第1水曜日と年末年始
Closed Days The first Wednesday & New Year's holidays



idc@city.ikeda.osaka.jp



072・735・7588

facebook

www.facebook.com
/ikedadiversitycenter



池田市 ダイバーシティセンター